



Mitterteicher

mit Veranstaltungskalender
und Mitteilung der Stadt Mitterteich

Taferl



Mai 2013



Informationsblatt des Gewerbevereins Mitterteich e. V.

**Tolle
Veranstaltungen
im Mai**

Mehr dazu im Innenteil

Sie möchten Gold, Silber oder Antiquitäten verkaufen?

Wir kaufen:

Schmuck (auch kaputt), Zahngold (auch m. Zähnen),
Maler-Pudergold, Barren, Münzen,
Leuchter u. Bestecke (auch versilbert), Uhren etc.

Am 21. Mai, 18. Juni und 23. Juli 2013 von 14 bis 17 Uhr

Goldankauf Pfadenhauer im Werksverkauf

Mitterteich - Museum - Porzellan

Tirschenreuther Str. 8, 95666 Mitterteich

**einziges
Relaxed Vision[®]
Center**

im Landkreis

**5
JAHRE
JUBILÄUM**

in Mitterteich
Arzberg feiert mit

Beim Kauf einer
Gleitsichtbrille
mit Zeiss Markengläsern

**Jede Brillenfassung
-50%**

Gültig bis 30.04.2013, nicht bei Switch it, Cazal.
Verlängert bis 31.05.2013

Friedrich Schmidt

Uhren · Optik · Schmuck
Unterer Marktplatz 2, 95666 Mitterteich
Tel. 0 96 33 / 92 34 53

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 9.00 - 12.00 Uhr / 14.00 - 18.00 Uhr
Samstag 9.00 - 12.00 Uhr

Tanztenne zur Alm

Restaurant Almhof

Großbüchlberg bei Mitterteich
Autobahn A 93 - Ausfahrt Nord - ca. 4 km
Telefon 09633/2122 od. 2212 - Telefax 09633/4454
www.almwirt.de.tf

**Unsere Veranstaltungen in der Tanztenne
– immer Live-Disco-Musik –**

Jeden 1. Freitag im Monat ab 20.30–3.00 Uhr
„Große Ü-30-Single-Party“

Jeden Mittwoch ab 20.30–3.00 Uhr
„Großer Single-Treff“ mit Live-Disco-Musik

Jeden Samstag ab 20.00–1.30 Uhr
„Tanzabend für jung und alt“ mit Live-Musik

Jeden Sonntag ab 14.30–19.30 Uhr
„Alm-Dancing“ mit Live-Musik

Restaurant Almhof

Mit internationaler Küche, Sonntags Braten, frische Pizza aus dem Steinbackofen, sowie reichhaltige Speisekarte in gepflegter Atmosphäre • Terrasse mit herrlichem Panoramablick über das Stifftland.
Mittwoch, Freitag, Samstag ab 17.00 Uhr geöffnet!
Sonntag ab 11.00 Uhr geöffnet!
Oder auf Vorbestellung ab ca. 8 Personen

Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Familie Weiß mit Team

Veranstaltungskalender Mai 2013

Mitterteich

15. 4.–17. 5. 2013

Vereinsmeisterschaft LG und LP

Kgl. priv. Schützengesellschaft, Schützenhaus

26. 4.–3. 5. 2013

Zoiglausschank

Zoiglwirt Lugert, Zoiglstube Lugert

1. 5. 2013, 9.30 Uhr

Maikundgebung

DGB Ortskartell Mitterteich, Mehrgenerationenhaus

2. 5. 2013, 20.00 Uhr

Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus

3. 5. 2013

Eröffnung der Porzellanwochen

Porzellanmuseum, Porzellanmuseum Mitterteich

3. 5.–30. 7. 2013

Ausstellung „Mitterteicher Porzellanwochen“

Museum Mitterteich – Porzellan, Glas, Handwerk, Porzellanmuseum Mitterteich

3. 5. 2013, 20.00 Uhr

Monatsversammlung

Kleintierzuchtverein

4. 5. 2013, 19.30 Uhr

Gruppentreffen

Global Marshall Plan Lokalgruppe Mitterteich, Aral-Raststätte

5. 5. 2013

100-jähriges Jubiläum

Katholischer Frauenbund, Josefsheim

6. 5. 2013, 18.30 Uhr

Stadtratssitzung

Stadt Mitterteich, Hist. Rathaus

6. 5. 2013, 19.00 Uhr

Malkreistreffen

Malkreis, Porzellanmuseum Mitterteich

7. 5. 2013, 15.00 Uhr

Kindermalkreistreffen

Malkreis, Porzellanmuseum Mitterteich

7. 5. 2013, 19.00 Uhr

Nordic Walking

NaturFreunde Deutschlands, Treffpunkt Naturfreundehaus

8. 5.–12. 5. 2013

Zoiglausschank

Zoiglbauer GmbH, Zoiglbauer

8. 5. 2013, 14.30 Uhr

Bewegung

Evang. Kircheng. Senioren, Evangelisches Gemeindehaus

8. 5. 2013, 20.00 Uhr

Monatsversammlung

NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus

9. 5. 2013, 9.30 Uhr

Erstkommunion

Kath. Pfarrei Mitterteich, Kath. Pfarrkirche Sankt Jakob

9. 5. 2013, 10.00 Uhr

Gottesdienst im Grünen

Evang. Kirchengemeinde, Königshütte

9. 5. 2013, 20.00 Uhr

Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus

9. 5. 2013, 20.00 Uhr

Kolonnenabend

BRK, Vereinsheim

10. 5. 2013, 20.00 Uhr

Clubabend

MSC-Stiftland, Aral-Raststätte

10. 5. 2013, 20.00 Uhr

Monatsversammlung

Reservisten Mitterteich, Bayerischer Hof

11. 5. 2013, 10.00 Uhr

Tauschbörse von Mitterteicher Porzellan

Museum Mitterteich – Porzellan, Glas, Handwerk, Porzellanmuseum Mitterteich

11. 5. 2013, 13.00 Uhr

5. Benefizlauf

TuS Mitterteich und Lebenshilfe KV Tirschenreuth, Förderzentrum der Lebenshilfe

11. 5. 2013, 20.30 Uhr

Hallenfest

FFW Pleußen, Festhalle Eckert

12. 5. 2013, 9.15 Uhr

Erstkommunion

Kath. Pfarrei Mitterteich, Kath. Kirche, Steinmühle

12. 5. 2013, 13.00 Uhr

Museumstag

Stadt Mitterteich, Porzellanmuseum Mitterteich

13. 5.–18. 5. 2013

Zoiglausschank

Zoiglwirt Hartwich, Zoiglstube Hartwich

13. 5. 2013, 18.00 Uhr

Bauausschusssitzung

Stadt Mitterteich, Hist. Rathaus

14. 5. 2013, 19.00 Uhr

Nordic Walking

NaturFreunde Deutschlands, Treffpunkt Naturfreundehaus

16. 5. 2013, 19.00 Uhr

Schieß-Training in Thumsenreuth

Krieger-, Soldaten- und Reservistenkameradschaft, Treffpunkt: Josefsheim

16. 5. 2013, 20.00 Uhr

Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus

17. 5.–14. 6. 2013

Vereinsmeisterschaft KK/GK/ Sportpistole

Kgl. priv. Schützengesellschaft, Schützenhaus

17. 5. 2013, 20.00 Uhr

Treffen

MVM, Clubheim (Rieberhalle)

19. 5.–20. 5. 2013

Gartenfest

FFW Pechofen, Oberteich

20. 5. 2013, 19.00 Uhr

Kameradschaftsabend

Krieger-, Soldaten- und Reservistenkameradschaft, Kellnerhaus

21. 5. 2013, 9.00 Uhr

Konfirmation

Evang. Kirchengemeinde, Evangelische Kirche

21. 5. 2013, 19.00 Uhr

Nordic Walking

NaturFreunde Deutschlands, Treffpunkt Naturfreundehaus

22. 5. 2013, 14.00 Uhr

Fahrt nach Maiersreuth zum

Gasthof Bauer

SPD-Seniorenclub, Abfahrt: Josefsheim

23. 5. 2013, 14.00 Uhr

Fahrt nach Altenstadt

Seniorenkreis, Abfahrt: Josefsheim

23. 5. 2013, 20.00 Uhr

Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus

24. 5. 2013, 19.00 Uhr

Mitgliederzusammenkunft

Wanderfreunde, Treffpunkt am Anger

25. 5. 2013

Bezirksschießen LP, LG, KKP, GKP/R

Krieger-, Soldaten- und Reservistenkameradschaft, Treffpunkt: Josefsheim

25. 5. 2013, 18.00 Uhr

Musiksommer – Zoiglfest

SV Mitterteich Sparte Fußball, Zoiglstube Oppl

25. 5. 2013, 20.00 Uhr

Ehrenabend

Kgl. priv. Schützengesellschaft, Schützenhaus

27. 5. 2013, 19.00 Uhr

Maiandacht

Katholischer Frauenbund, Kath. Pfarrkirche Sankt Jakob

28. 5. 2013, 19.00 Uhr

Nordic Walking

NaturFreunde Deutschlands, Treffpunkt Naturfreundehaus

29. 5.–2. 6. 2013

Zoiglausschank

Zoiglbauer GmbH, Zoiglbauer

29. 5. 2013, 19.30 Uhr

Volksmusikalisches Singen und Musizieren

Singkreis Vetter Hannes, Naturfreundehaus

30. 5. 2013, 20.00 Uhr

Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus

Leonberg

1. 5. 2013, 19.00 Uhr

Maiandacht mit geselligem

Beisammensein

KLB Wernersreuth, Dorfplatz Pfaffenreuth

5. 5. 2013, 19.00 Uhr

Maiandacht mit geselligem

Beisammensein

KLB Leonberg, Pfarrhof, Leonberg

30. 5. 2013, 14.30 Uhr

Gartenfest

FFW Pfaffenreuth, Bolzplatz, Pfaffenreuth

31. 5. 2013, 20.00 Uhr

Gartenfest mit 115-Jahr-Feier

FFW Großensees, Bolzplatz, Großensees

Pechbrunn

1. 5. 2013, 18.00 Uhr

Zoiglabend

Familie Knopf, Gasthof Knopf

8. 5. 2013, 18.00 Uhr

Zoiglabend

Familie Knopf, Gasthof Knopf

11. 5. 2013, 20.00 Uhr

Königsproklamation und Preisverteilung

Schützenverein Pechbrunn, Schützenhaus Pechbrunn

13. 5. 2013, 14.00 Uhr

Gebets- und Gesprächskreis

KAB-Altenwerk, Pfarrheim Pechbrunn

13. 5. 2013, 19.30 Uhr

Treffen der Bastelgruppe

KAB-Bastelgruppe, Pfarrheim Pechbrunn

14. 5. 2013, 14.00 Uhr

Muttertagsfeier

VdK Pechbrunn-Großgrün, Gasthof Knopf

15. 5. 2013, 18.00 Uhr

Zoiglabend

Familie Knopf, Gasthof Knopf

22. 5. 2013, 18.00 Uhr

Zoiglabend

Familie Knopf, Gasthof Knopf

26. 5. 2013, 14.00 Uhr

Muttertagsfeier

KAB-Bastelgruppe, Pfarrheim Pechbrunn

29. 5. 2013, 18.00 Uhr

Zoiglabend

Familie Knopf, Gasthof Knopf

H

haberkorn
& Söhne GmbH & Co. KG

Dachdecker- und
Spenglermeisterbetrieb

Dachdeckerarbeiten

Bauspenglerarbeiten

Fassadenverkleidungen

95666 Mitterteich/Pleußen, Kirchsteig 3, ☎ 09633/2181, Fax 669, E-Mail: haberkorn-bedachungen@t-online.de

Porzellanschätze aus Mitterteicher Produktion Porzellanwochen vom 4. Mai bis 28. Juli – Vielzahl an Veranstaltungen



Mitterteich. (jr) Porzellanschätze aus Mitterteicher Produktionen werden im Rahmen der Porzellanwochen vom 4. Mai bis 28. Juli in den Räumen des Museums, Tirschenreuther Straße 10, gezeigt. Das Team des Museums hat in mehrmonatiger Arbeit diese Schätze zusammengetragen und wird sie nun einer breiten Öffentlichkeit präsentieren.



Bereiten die Porzellanwochen vom 4. Mai bis 28. Juli im Museum Mitterteich vor. Mit dabei sind (von links) Werner Männer, Otto Weiß, Bürgermeister Roland Grillmeier, Leonore Schmidling, Veronika Csakli und Museumsleiterin Maria Kunz. (jr)

Aufgezeigt wird die Geschichte der drei Mitterteicher Porzellanfabriken. Da ist zum einen die Porzellanfabrik Mitterteich (1887 – 2005), Rieber Mitterteich (1899 bis 1973) und die Porzellanmanufaktur von Josef Konz, die heute noch von Johann Weig betrieben wird. Die bekanntesten und wertvollsten Produktionsstücke aus diesen Porzellanfabriken

wurden gesammelt und werden jetzt gezeigt. Im Rahmen der Porzellanwochen finden weitere Veranstaltungen statt. So gibt es am 11. Mai eine Tauschbörse und einen Expertisentag, am 12.

Mai ist Museumstag. Am 25. Mai ein Schnäppchenmarkt im Werksverkauf und am 1. Juni Sammlermarkt. Zur Tauschbörse am 11. Mai (10 bis 16 Uhr) hat sich Porzellanexpertin Petra Werner, aus Selb, angekündigt. Florians Sammlermarkt (Antikmarkt aus Porzellan und Glas) gibt es am 1. Juni von 10 bis 16 Uhr auf dem Parkplatz vor dem Museum, mit verschiedenen Aktionen.

Die Porzellanschätze sind zu den üblichen Öffnungszeiten des Museums zu besichtigen.

Feines von A - Z
ACHATZ
Weinhandel

Weinhandel
Weinberatung
Präsente
Spirituosen- und
Likörspezialitäten

Sekt und Champagner
Zotter-Schokoladen
Lindt-Schokoladen und
Lindt-Pralinen

Kolpingstr. 2a
Eingang Karolinenstraße
95652 Waldsassen Tel. 09632/1386 Fax 09632/1081

Schöner lesen

St. Peter
Buchhandlung
Lebenshilfe Tirschenreuth

St.-Peter-Straße 38 Tel. 0 96 31 / 72 00
95643 Tirschenreuth Fax 0 96 31 / 720 222
www.st-peter-buchhandlung.de

Impressum:

„Mitterteicher Taferl“
Herausgeber: Gewerbeförderverein e. V. Mitterteich
Erscheinungstag: Freitag, 26. April 2013
Erscheinungsweise: 11 mal jährlich

Redaktion: Josef Rosner
Gewerbeförderverein Mitterteich (verantwortlich)
Telefon 09632/8513,
E-Mail Rosner.Josef@t-online.de

Layout: Barbara Mark
Projektleitung: Bernhard Griebel
Druck: Medienhaus Der neue Tag
Für den Anzeigeninhalt ist der Auftraggeber selbstverantwortlich. Für Irrtümer wird keine Haftung übernommen.

Anzeigen: Andreas Holch (verantwortlich)
Dettev Haas

Anzeigenkontakt:
Bernhard Griebel, Telefon 0961/85-228
E-Mail: bernhard.griessl@derneuetag.de

Gesamtherstellung:
Medienhaus Der neue Tag, 92637 Weiden

Auflage: 8.500 Exemplare
Verteilung: Mitterteich, Konnersreuth, Wiesau, Fuchsmühl, Friedenfels, Waldershof.
Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Artikel und Beiträge – Nachdruck verboten. Für eingesandte Bilder muss das Copyright beim Einsender liegen. Etwasige Forderungen geben wir ansonsten an den Einsender weiter.

OPTIK FRECH Gold-Ankauf

Uhren-Optik-Schmuck
Vorstadt 10 95666 Mitterteich

Altgold
Schmuck
Zahngold

Alles NEU
macht der Mai ...

Wie wär's mit einer neuen Brille zum **Sparpreis ?**

50 %

auf alle vorrätigen Brillenfassungen

30 %

auf alle Brillengläser

Preisbeispiel :

Fassung ~~146,-~~ 73,- €

1 Paar Gleitsicht-Gläser:

- + Super-ET
- + Hartschicht
- + Cleancoat ~~398,-~~ 279,- €

544,- 352,-

192.- € gespart

Einstärken

Gleitsicht

Sonnenschutz

gilt für alle Arten von Brillengläsern !!!

+++ **Sehtest Kostenlos** +++Aktion bis 31.Mai 2013

ABC Leichte Sprache? Viele Menschen sind für einfachere Texte dankbar

Im Rahmen des Modellprojekts „Inklusive Gemeinde“, das von der Lebenshilfe Tirschenreuth getragen wird, kümmert sich die Werkstatt „Leichte Sprache“ darum, dass Texte möglichst gut verständlich sind.

Mit Texten haben viele Leute Schwierigkeiten, vor allem Menschen mit Konzentrationsschwierigkeiten, mit Verständnisschwierigkeiten, Leute, die die deutsche Sprache nicht gut beherrschen oder Personen mit geistigen Beeinträchtigungen. In einer alternden Gesellschaft gibt es auch mehr Menschen, bei denen die Kräfte nachlassen. Auch sie sind für eine einfachere Sprache dankbar.

Um diesem Personenkreis entgegenzukommen, gibt es eine eigene „Leichte Sprache“.



Leichte Sprache – was ist das?

Leichte Sprache heißt kurze Wörter, kurze Sätze, bekannte Wörter, Worterklärungen, wenig Fragen, verständliche

Bilder. Viele Texte sind lang und schwer. In der Zeitung, in Broschüren, im Internet, auf Infotafeln. Wir sind für einfache Sprache. Leichte Texte helfen allen Menschen.

Wie mit leichter Sprache das Modellprojekt zu erklären ist, zeigt dieses Beispiel:

Modellprojekt „Inklusive Gemeinde im ländlichen Raum“

Man muss zuerst alle Wörter kennen:

Modell: etwas Besonderes, es soll Vorbild sein;

Projekt: ein Vorhaben, eine Arbeit mit einem bestimmten Ziel;

inklusiv: eigentlich heißt das „mittendrin“; jeder kann immer dabei sein und darf mitmachen, was und wie er will: in der Schule, im Verein, in der Freizeit

Gemeinde: Es gibt große Gemeinden wie Mitterteich, und kleine, wie Leonberg oder Pechbrunn. Dort wohnen Menschen zusammen,

Ländlicher Raum: Gegend mit kleineren Städten und Dörfern, Gegenteil zur Großstadt, mit viel Natur

Das Vorhaben „Inklusive Gemeinde“ hat dieses Ziel:

Niemand ist ausgeschlossen. Alle sollen bei allem dabei sein und mitmachen



können. Jede und jeder soll alles verstehen können. Jede und jeder soll dieselben Rechte und Möglichkeiten. In Mitterteich,

Pechbrunn und Leonberg wollen wir zeigen, dass dies gelingen kann. Dann werden unsere Gemeinden vielleicht Vorbild für andere.

Aber wir wissen: Das braucht viel Zeit. Man darf aber nicht aufgeben.

Es kann gelingen: Dann haben alle einen Nutzen davon.

Durch das Modellprojekt INKLUSIVE GEMEINDE VG MITTERTEICH wird es auf diese einfache Art am 20. 7. 2013 beim Marktplatzzfest eine Stadtführung geben.

vhs Die Volkshochschulen **Volkshochschule Mitterteich**

Zerbrechliche Mutter- und Vatertagsgeschenke
für Kinder ab 6 Jahre, mit Nicole Schuller
Donnerstag, 2. 5. 2013, 16.00–17.30 Uhr
Museum, 5,50 €

Heil- und Küchenkräuter aus dem Garten
mit Claudia Ritter
Donnerstag, 16. 5. 2013, 18.00–19.30 Uhr
Kreislehrgarten, 6,- €

Möbel nach Maß
Schreinerei Weiß
95666 Mitterteich
Tel. 09633/733, Fax 09633/1733
Mobil 0171/3008372
info@schreinerei-weiss.com

www.schreinerei-weiss.com

- Küchen nach Maß
- Möbel aller Art
- Haus- u. Innentüren
- Holz- u. Kunststoff-Fenster
- Kork-, Laminat- und Parkettböden
- 24-Stunden-Schlüsseldienst
- CNC-Bearbeitung





„Ich freu mich auf unser neues BAD!“



www.schmeller-waldsassen.de

individuell geplant
komplett aus einer Hand
mit Rundum-Sorglos-Service

Tel. 09632 / 9222-0

SCHMELLER
WASSER WÄRME STROM

Schulstraße 10-12 · 95652 Waldsassen

Alleinerziehend heißt nicht allein sein!

Vor 5 Jahren fing eine kleine Gruppe von Alleinerziehenden an sich zu treffen. Gründe dafür sieht Ursula Siller in der Lebenssituation der Frauen die bis heute um eine Anerkennung in der Gesellschaft kämpfen müssen.

„Alleinerziehenden werden Benachteiligungen, Mängel in der Erziehungskompetenz bis hin zur Ablehnung des Familienstatus nachgesagt. Gründe warum es zu Trennungen kommt spielen dabei keine Rolle“, sagt Ursula Siller die seit 5 Jahren die Alleinerziehenden Gruppe in Mitterteich leitet.

Frauen suchen in der Gemeinschaft Gleichgesinnte, Kinder empfinden sich nicht mehr als Ausnahme in Schulen und Einrichtungen, und wenn der Mut zu ihren Lebenssituation zu stehen wiederkommt, wird Kraft frei, die in neue Kontakte und neue Erfahrungen gesteckt werden können.

Die Gruppe in Mitterteich, die inzwischen ihr Zuhause im Mehrgenerationenhaus gefunden hat, besitzt davon eine Menge. Selbstorganisierte Urlaubs- und Seminar-



fahrten nach Italien, Berlin, Straßburg oder auf die Insel Rügen waren Highlights. Wochenenden im Bildungshaus Johannistal oder Tannenlohe, die sich mit den Lebenssituationen befassen, spielen eine große Rolle in der Gruppe.

Besonders wichtig dabei sind die Kinderprogramme, die fester Bestandteil der Arbeit sind. "Die Mütter sollen auch Zeit für sich haben und ihren eigenen Interessen folgen können. Für die Betreuung der Kinder stehen, in der inzwischen größten Alleinerziehendengruppe in der Diözese Regensburg eigene ehrenamtliche Betreuerinnen zur Verfügung.

Die Mitterteicher Gruppe trifft sich jeden letzten Sonn-

tag im Monat, außer an Feiertagen im Mehrgenerationenhaus von 9.30 bis 12 Uhr. Nach dem gemeinsamen Frühstück gibt es für die Kinder ein betreutes Programm und die Frauen beschäftigen sich mit einer inhaltlichen Fragestellung. In der Gruppe gibt es seit neuem auch eine Ansprechpartnerin für verwitwete Alleinerziehende Frauen, Andrea Müller-Klärner fungiert hier als Beraterin und Kontaktstelle.

Kontakt: Ursula Siller 09633 3351 und Andrea Müller-Klärner 09634 915040 oder www.alleinerziehende.mitterteich.de.

100 Jahre Katholischer Frauenbund

Mitterteich. (jr) Der Katholische Frauenbund Mitterteich feiert heuer sein 100-jähriges Gründungsjubiläum. Gefeiert wird am Sonntag, 5. Mai, mit einer Jubiläumsfeier, die ab 15 Uhr im Josefsheim startet. Im Mittelpunkt steht die Festansprache von Diözesanvorsitzenden Elisabeth Popp aus Regensburg, weiter werden langjährige und verdiente Mitglieder geehrt. Um 19 Uhr findet am gleichen Tag ein Festgottesdienst in der Stadtpfarrkirche statt. Hauptzelebrenten sind Stadtpfarrer Anton Witt und Bezirksbeirat Stadtpfarrer Thomas Vogl aus Waldsassen. Für die musikalische Umrahmung sorgt der Chor des Frauenbundes. Vorsitzende Gabriele Kinker lädt zum Festgottesdienst auch die Gläubigen aus der Region ein. Der Katholische Frauenbund zählt aktuell 180 Mitglieder. Besonders hervorzuheben haben sich die Frauen mit ihrer Spendenfreudigkeit. Alleine in den vergangenen 15 Jahre, so Frau Kinker, wurden insgesamt über 20000 Euro für caritative und soziale Zwecke gespendet.

KOSMETIKBOUTIQUE

Geschenktipps zur 1. Hl. Kommunion

Bunte Kosmetikkoffer, Kulturtaschen und Schminktäschen für Mädchen, Sportliche Kulturtaschen, Geldbörsen für Jungs, Hand- u. Duschtücher mit Fußballmotiv, dazu passende Duschgels, Cars Duschgel, SpongBob-Parfüm, Lipgloss, Lidschatten, Nagellack, Parfüm von Hello Kitty und Oillili und Monster High.

Schicke Sonnenbrillen für Mädchen u. Buben, trendiger Mode- u. Haarschmuck.

**zum Vatertag am 9. Mai 2013
und Muttertag, 12. Mai 2013**

Kleine Geschenke die Freude bereiten Hübsch verpackt.
Lassen Sie sich beraten in Ihrem Fachgeschäft

Ich berate Sie gerne!

Kosmetikboutique A. Kamm
Dr.-Karl-Stingl-Straße 10, 95666 Mitterteich

Frühjahrsaktion
bis 30.6.2013

Statt
1.438,- €
nur
899,-
Über 500,- € sparen!

Wunder gibt es immer wieder!

Das Garagen-Sektionaltor von Novoferm zum wundervollen Aktionspreis!

Im Aktionspreis inklusive:

- Sektionaltor iso 20
- Premium-Antrieb NovoPort®
- Handsender Mini-Novotron 502

novoferm
www.novoferm.de

Ihr Novoferm Vertriebspartner:

Eckstein Bauelemente GmbH

Türen - Tore - Fenster
Am Hamannsgarten 3
95652 Waldsassen
Tel. 09632/916010 - Fax 916009
eckstein.bauelemente@t-online.de

Männli
Ihr Holzofenbäcker

!NEU! Wir backen
ofenfrische Semmel!

Probieren Sie unsere
ofenfrischen Semmel

Semmeltüte nur 0,99€

(2 ♥ - semmel & 1 Zöpferl)

Angebot gültig im Mai 2013
am Unteren Markt 10 und Steinmühle 30

Gardhof der Privatbrauerei | Hof Mitterteich

BRÄUEREIGASTHOF
Mitterteich
Bahnhofstr. 1, Telefon 09633/2166

Reinigungskraft

für Fremdenzimmer
gesucht.

Telefon 09633/2166



Traditioneller Osterbrauch in Mitterteich

Mitterteich. (xmw) Traditionell gehört in Mitterteich zum Osterfest das „Oia-hirtn“, Eierhärten. Seit mehr als 40 Jahren lädt der Burschenverein „Concordia“ zu diesem Brauch auf den Johannisplatz ein, und das bei jedem Wetter. Trotz der kalten Temperaturen kamen auch heuer wieder viele Besucher jeden Alters, einerseits um Zuzuschauen und andererseits um selbst mitzumachen. Burschenverein-Altsenior Willi Schneider begrüßte unter den vielen Gästen zweiten Bürgermeister Karlheinz Ernstberger und dritten Bürgermeister Erhard Sommer. Gleichzeitig verwies er darauf, dass der Heimatbrunnen im nächsten Jahr 80 Jahre alt wird. Schneider bedankte sich in diesem Zusammenhang bei den beiden Kindergärten, welche die Os-



tereier für den Brunnen bemalt hatten. Seit zehn Jahren werde nun der Stiffländer Heimatbrunnen jedes Jahr zu Ostern so geschmückt. In diesem Jahr gab es auch

Je 250 Euro erhielten der städtische und der katholische Kindergarten Mitterteich vom Burschenverein. Das Foto zeigt von links: Kindergartenleiterin Regina Schiffmann, Nikolausbeauftragten Stefan Helgert, Bürgermeister Karlheinz Ernstberger, Burschenvereinsvorsitzenden Matthias Kraft, Kindergartenleiterin Evi Reichel und Willi Schneider zusammen mit Kindern von den beiden Kindergärten.

Engagement des Burschenvereins. Nach diesen kurzen Ansprachen ging es ans Werk. Viele Besucher hatten bunte Ostereier mitgebracht und mit den galt es jetzt zu „härten“.

Zuerst wurden die Eier zweier „Gegner“ mit dem Rücken aneinander geschlagen, dann mit der Spitze. Derjenige, dessen Ei ganz blieb, hatte gewonnen und durfte das kaputte Ei seines Gegenübers behalten. Wer keine Eier dabei hatte, durfte auch mitmachen. Der Burschenverein hatte eigens eine Korb bereitgestellt und verschenkte sie an alle Anwesenden zum Mitmachen. Nach etwa einer halben Stunden war der Spass vorbei. Dann zogen die Gewinner triumphierend ab und die Verlierer kehrten mit leeren Körben nach Hause zurück.

eine kleine Überraschung für die Kindergärten. Der Burschenverein spendete aus der Nikolaus-Aktion für jeden Kindergarten 250 Euro. Der Bürgermeister lobte das

Markengläser Made in Germany

PENTAX



Fern- oder Lesebrille
komplett
119,-

Gleitsichtbrille
komplett
179,-

- inklusive leichten Kunststoffgläsern
- Superentspiegelung
- Hart- und Cleanschicht
- 2 Jahre Garantie
- 6 Monate Verträglichkeitsgarantie
- 2 Wochen Geld-zurück-Garantie



WOLFSEGGER

Schärfe. Brillanz. Zeit.

Prinz-Ludwig-Str. 27 - 95652 Waldsassen - Tel. 0 96 32/7 77 - Fax 47 77
wolfsegger@t-online.de - www.wolfsegger.net

Mo. - Fr. 9 - 12 u. 14 - 18 Uhr / Sa. 9 - 12.30 Uhr

N-JOY HAIR

Der In-Friseur

Bei uns auch:
Pflege + Kosmetik
MALU WILZ
GEFÜHLTE SCHÖNHEIT

Inhaberin
Sabrina Erlacher

09634 / 923786
MARKTPLATZ 4
95676 WIESAU

find us on

www.backhaus-kutzer.de

BACKHAUS Kutzer

Wir backen mit Liebe ...seit 1738

Original Holzofenbrot

Vom Natursauerteig
geprägt, von Flammen veredelt.

Engelbert Franz bleibt Schützenmeister

Königlich Privilegierte Schützengesellschaft sieht sich auf dem richtigen Weg – Alt-Gaststätte neu verpachtet

Mitterteich. (jr) Die Königlich Privilegierte Schützengesellschaft Mitterteich baut auf die bewährte Vorstandschaft, dies ergaben die Neuwahlen. Engelbert Franz bleibt 1. Schützenmeister, Karl Krasser junior Schatzmeister, Jugendleiterin Doris Scharnagl, Damenleiterin Petra Franke, Bölkerkommandant Dieter Franke. Weiter wurden gewählt, 2. Sportleiter Bernhard Friedl, 2. Schriftführerin Johannes Franz, Kassenrevisoren Hermann Kempf und Ulf Walther, dem Ausschuss gehören Johannes Franz, Anton Fröhlich, Christine Mörtl-Wurdack, Ernst Hampel, Ulf Walther, Hermann Kempf, Josef Rosner, Doris Scharnagl und Otto Weiß an. Verabschiedet wurde Alwin Böhm, der 38 Jahre dem Vereinsausschuss angehörte und nicht wieder kandidierte. Einig waren sich

die Mitglieder über die Erhöhung der Mitgliedsbeiträge. Künftig bezahlt die Schützenklasse 40 Euro im Jahr (bisher 35 Euro), Damen- und Junioren 30 Euro (bisher 25 Euro) und Jugendliche und Schüler wie bisher 15 Euro. Dafür entfällt ab sofort die Sterbekasse.

In seinem Jahresbericht erinnerte Schützenmeister Engelbert Franz an das abgelaufene Jahr. Ein Thema war das Königsschießen, wobei hier Engelbert Franz mehr Engagement der Mitglieder einforderte. Nachdenklich sagte Franz, „früher war es eine Ehre Schützenkönig zu werden“. Dagegen erfülle ihn die Jugendarbeit mit Stolz. „Was hier Jugendleiterin Doris Scharnagl mit ihrem Team leistet, nötigt mir größten Respekt ab“. Franz zeigte sich sicher, „hier sind

wir absolut auf dem richtigen Weg“. Im gesellschaftlichen Bereich gab es einen Tag der offenen Türe, einen Radausflug, einen Zoiglabend und die Teilnahme am Mitterteicher Weihnachtsmarkt. Positiv ist die Mitgliederentwicklung mit zwölf neuen Mitgliedern. Keine Einwände hatten die Mitglieder gegen die Neuverpachtung der „Alt-Gaststätte“. Wie Engelbert Franz berichtete, hat der Motorradclub „MC Trust“ die Gaststätte für die kommenden fünf Jahre gepachtet. Durch die Mieteinnahmen und Wiederbelebung der Gaststätte haben die Schützen ein großes Problem gelöst.

2. Bürgermeister Karl-Heinz Ernstberger gratulierte dem Schützenverein zu einem erfolgreichen Vereinsjahr mit vielen Aktivitäten. „Ihr könnt stolz auf euren Verein sein“,

sagte Ernstberger, „hier wird hervorragende Arbeit geleistet“. Auch künftig sicherte der Bürgermeister die Unterstützung der Stadt zu. Stadtverbandsvorsitzender Peter Haibach meinte, „bei euch tut sich etwas, sowohl sportlich als auch gesellschaftlich“. Weiter regte der Vorsitzende der 16 Mitterteicher Sportvereine eine Stadtmeisterschaft im Schießsport an und lobte die exzellente Jugendarbeit. Gauschützenmeister Manfred Zölch zeigte sich vom aktiven Leben im Verein begeistert. Durch viel Engagement in den vergangenen Jahren erfuhr der Verein neues Leben. Besonderer Dank galt hierfür Schützenmeister Engelbert Franz, der mit viel persönlichem Engagement die Schützen führt. Lob gab es für die sportliche Entwicklung des Vereins.



Testen Sie unsere Beratungsqualität

„Eine ehrliche Beratung“

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Unser Antrieb ist es, Sie bestens zu beraten. Darauf können Sie sich verlassen. Denn das Vertrauen unserer Kunden ist uns besonders wichtig. Mit Kompetenz und Weitsicht finden wir gemeinsam mit Ihnen die richtige finanzielle Lösung. Sprechen Sie persönlich mit Ihrem Berater oder rufen Sie uns an. Wir nehmen uns gern Zeit für Sie.

www.rb-stiftland.de

Raiffeisenbank im Stiftland eG



Idyllische Terrasse im Innenhof

Täglich gutbürgerliche Küche von 11³⁰ - 13³⁰ und 17⁰⁰ - 21⁰⁰

Jeden Donnerstag traditionelles Kronfleischessen mit Zoigl vom Fass

Gasthaus zum "Kouh-Lenzen"
Hauptstraße 7
95692 Konnersreuth
Telefon: 09632 2308
www.zum-kouh-lenzen.de

Besuchen Sie uns auch auf Facebook!

Grundstücksrecht/Familienrecht

Notarin Sonja Pelikan in Waldsassen beantwortet aktuelle Rechtsfragen zum Thema Erbrecht.

Frage:

Wir sind verheiratet, unsere Ehe ist jedoch kinderlos geblieben. Unsere Eltern sind sämtlich verstorben. Auch der Bruder des Ehemannes ist unter Hinterlassung von 5 Kindern verstorben. Wir haben

uns gemeinsam ein Haus geschaffen und ein bisschen Ersparnis. Was passiert, wenn der Ehemann stirbt?

Antwort:

Wenn Sie zu Lebzeiten kein Testament errichtet haben, tritt die gesetzliche Erbfolge ein. Nach dieser wird der Ehegatte nicht Alleinerbe, sondern nur Miterben neben den Verwandten. Dies gilt auch dann, wenn die El-

tern des kinderlosen Paares verstorben sind. In diesem Fall entsteht mit dem Ableben des Ehegatten eine Miterbengemeinschaft, an der neben der überlebenden Ehefrau die 5 Kinder des Bruders des verstorbenen Ehemannes beteiligt sind. Wenn das Ehepaar im gesetzlichen Güterstand gelebt hat, beträgt die Erbquote des überlebenden Ehegatten $\frac{3}{4}$ und das restliche $\frac{1}{4}$ verteilt sich auf die 5 Kinder. Zu beachten ist hierbei, dass die 5 Kinder an allen Gegenständen, die sich im Nachlass des Ehemannes befinden, nicht nur wertmäßig, sondern dinglich beteiligt sind, so dass ihnen an allen Gegenständen ein Mitspracherecht zusteht. Die Beteiligung der entfernten Verwandten ist insbesondere hinsichtlich des Hausgrundstücks unerwünscht, da nunmehr der überlebende Ehegatte nicht mehr alleine über das Haus entscheiden kann und damit bildlich gesprochen nicht mehr der „Herr im Haus“ ist und schlimmstenfalls sogar die Teilungsversteigerung drohen kann.

Ratschlag:

Sorgen Sie rechtzeitig durch einen notariellen Erbvertrag

vor, in welchem Sie sich gegenseitig zu Alleinerben einsetzen. Gleichzeitig können bereits Anordnungen für den Tod des Letztversterbenden (z.B. Einsetzung der Neffen oder Geschwister zu Schlussserben) getroffen werden oder Geldvermächtnisse für die Neffen ausgesetzt werden.

Bei Vorliegen eines notariellen Erbvertrages braucht der Erbe übrigens keinen Erbschein beantragen und spart sich daher die Kosten für diesen.

Maikundgebung

Mitterteich. (jr) Das DGB-Ortskartell Mitterteich lädt am Mittwoch 1. Mai zu seiner traditionellen Maikundgebung im Marktcafe des Mehrgenerationenhauses ein, Beginn ist um 9.30 Uhr. Zum 1. Mai spricht Karlheinz Winter, Gewerkschaftssekretär ver.di Oberpfalz. Sein Thema ist „Gute Arbeit, sichere Rente, soziales Europa“. Für die musikalische Umrahmung sorgt Konrad Schmeller. Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen, teilt DGB-Ortskartells-Vorsitzenden der Anton Gleißner mit.

Landtechnik MALZER
Rohrstaude 8, 95666 Mitterteich
Telefon 09633/577
Web: www.malzer-landtechnik.de

Machen Sie Ihren Rasenmäher fit für den Frühling!



Günstige Kundendienstangebote für Ihren Rasenmäher/Rasentraktor

www.markilux.com



markilux 1710
Die Aktionsmarkise - nur für kurze Zeit!
Qualität zum Superpreis!

fenster rollo Raab
45 Jahre
Fenster • Rolläden • Haustüren
Sanierungssysteme • Sonnen- & Insektenschutz
Konnersreuth, Gesteinerstr. 59
Tel. 09632/923100, Mobil 0171/8149547
info@rollo-raab.de • www.rollo-raab.de

Mehr als 45 E-Bikes zum Testen!



Alles neu und gebraucht!

Kinderräder ab **99,00 €** (solange Vorrat reicht)
E-Bike - Angebot: E-MTB Winora statt 2.399,00 € jetzt **2.150,00 €**
ATB ab **199,00 €** (solange Vorrat reicht)
Auslaufmodelle bis **40 %** reduziert!
Quads in versch. Preisklassen neu und gebraucht!

Markredwitzer-Str. 3
95666 Mitterteich
Telefon: 09633/1300

ZWEIRAD Strunz
www.zweirad-strunz.de

Ertragreich. Sicher. Zukunftsorientiert.



Schützen Sie Ihr Geld mit Sachwert-Vermögen!
Bruttomietrendite bis 6,1%

MietSicherheitsHaus
Oberpfalz

kostenfreie Info-Hotline
0800 / 8 800 9 800

KonzeptBau
www.mietsicherheitshaus.de

- Neubauhäuser für Kapitalanleger in Weiden, Oberwildenau, Kemnath und Parkstein
- Häuser bereits fertiggestellt
- Miete fließt sofort nach Kaufabwicklung auf Ihr Konto
- 10-jährige Mietgarantie durch die Bundesanstalt für Immobilienaufgaben

KonzeptBau GmbH
Nürnberger Straße 11
95448 Bayreuth
info@konzeptbau.de



Musik und Geselligkeit im Mittelpunkt

Mitterteicher Musiksommer umfasst heuer 20 Veranstaltungen – Marktplatzfest und Domspatzen-Konzert die Höhepunkte

Mitterteich. (jr) So viele Veranstaltungen wie schon lange nicht mehr, bietet heuer der Mitterteicher Musiksommer, der zum 17. Mal stattfindet. In den kommenden Wochen und Monaten warten 20 Veranstaltungen auf die Besucher. Ausgearbeitet wurde das Programm vom Musikförderverein, mit Vorsitzenden Roland Grillmeier und seiner Vertreterin Luitgard Müller.

Bürgermeister Roland Grillmeier ist glücklich darüber, dass der Musiksommer eine immer größere werdende Beliebtheit erfreut. Eng mit eingebunden sind die Vereine und Musikgruppen. Ziel ist, mit den Veranstaltungen, die heimischen Vereine und Musikgruppen zusammenzubringen und zu stärken. „Wir werden mehr und mehr eine Kulturstadt, eine Bierstadt sind wir ohnehin schon“, sagte Grillmeier bei der Präsentation des Musiksommers. Erfreulich die Vielfalt, die von der Blasmusik, bis zur Volksmusik und Klassik reicht. Höhepunkte sind das Marktplatzfest am 20./21. Juli und das Konzert der Regensburger Domspatzen am 26. Juli in der Stadtpfarrkirche.

Eröffnet wurde der Musiksommer am 21. April mit dem 1. Mitterteicher Zoiglwandertag, dazu spielte Zoiglmusikant Reiner Artmann auf. „Die bayerische Weltgeschichte“ heißt am 27. April in der Grundschulaula mit

Paul Neugirg und der Oberpfälzer Grenzgangmusik, Beginn 19.30 Uhr. Maibaumaufstellen ist am 30. April. Insgesamt werden acht Maibäume im Stadtgebiet aufgestellt. Die Stadtkapelle gibt am Anger ab 18.30 Uhr ein Standkonzert. Zoiglfest des SV Mitterteich ist am 25. Mai bei Zoigl Oppl mit Reiner Artmann. Zum Sammlermarkt beim Museum Mitterteich gibt am 1. Juni die Stadtkapelle ein Standkonzert. Am 8. Juni ist ein Musikabend mit Reiner Artmann im Innenhof des Mehrgenerationenhauses. Die Feier der Sommersonnenwende der Naturfreunde ist am 15. Juni mit Helmut Schreier. Zum Tag der offenen Gartentür im Kreislehrgarten spielt am 30.



Einen umfangreichen Musiksommer bieten die Verantwortlichen heuer in Mitterteich an. Zwanzig Veranstaltungen warten darauf besucht zu werden. Präsentiert wird der Musiksommer (von links) von Gabi Bleistein (Tourist-Info), Bürgermeister Roland Grillmeier, Chordirektor Matthias Schraml und Luitgard Müller. (jr) Bild. jr

die Regensburger Domspatzen um 20 Uhr in der Stadtpfarrkirche, anlässlich des 50. Todestages von Dr. Theobald Schrems und seines 120. Geburtstags. Einen Tag später ist Siedlerfest mit Helmut Schreier beim Siedlerheim, sowie die Abendserenade vor der evangelischen Christuskirche, mit dem Evangelischen Posaunen- und Kirchenchor und dem MGV Mitterteich. Kommunbräutag ist am 22. September bei den Mitterteicher Zoiglwirten. Einen Liederabend mit Reinhard Zeus und Max Schmid gibt es am 27. September im Museumscafe. Am 18. Oktober findet ein Spanischer Abend in der Grundschulaula statt, am 28. Oktober ist Museumsnacht mit Zoiglmusikant Manuel Rahm. Seinen Abschluss findet der Musiksommer mit dem Musical „Festival di Fantasia“ am 26./27. Oktober in der Mehrzweckhalle. Mit dabei sind der Kirchenchor und Kinderchor der Pfarrei St. Jakob. Zu allen Veranstaltungen ist die Bevölkerung herzlich eingeladen.

Juni der Nachwuchs der Stadtkapelle. 120 Jahre Feuerwehr Großensterz wird am 5. Juli mit der Top-Band „Exist“ gefeiert. Am 13./14. Juli ist Zoiglfest am Anger mit dem „Stiftland-Trio“, sowie der Stadtkapelle und Reiner Artmann. Das Kindermusical „Arielle“ gibt es am 14. Juli im Josefsheim mit der Kreismusikschule. Marktplatzfest ist am 20./21. Juli mit „Timeless“ am Samstag, sowie der Stadtkapelle, Posaunenchor, Akkordeonensemble Schwägerl und den „Heusterz-Musikanten“ am Sonntag. Am 26. Juli gastieren

Geschafft! Geli's Fotostudio in Mitterteich hat allen Grund zum Feiern.



Nach 3jähriger Ausbildungszeit hat Jennifer Hankl die Prüfung im Fotografenhandwerk bestanden und kann sich ab jetzt Fotografengesellin nennen.

Sie wird weiterhin in Geli's Fotostudio, bei Fotografenmeisterin Angelika Thümling, in Mitterteich, neben einer weiteren Auszubildenden im 1. Lehrjahr, arbeiten.

Da eine kompetente und meisterliche Beratung für Fotografie und Verkauf in Geli's Fotostudio schon immer im Vordergrund stand, ist durch das Bestehen der Gesellenprüfung, ein Fortbestand dieser Qualität gesichert!

Frau Hankl beherrscht nun neben einem breit gefächerten und komplexen Theoriewissen auch die praktischen Fähigkeiten für Industrie- und Werbeaufnahmen.

Vor allem ihre besonders kreative Leistung in der praktischen Prüfung zeichnen sie als kompetenten Ansprechpartner in der Porträtfotografie für den Kunden aus.

„Hobbyfotografie und gelernte, wie auch geprüfte Studioqualität werden in unserem Geschäft nicht auf gleiche Stufe gestellt“, bemerkte Inhaberin Angelika Thümling, gratulierte Jennifer Hankl zur bestandenen Prüfung und wünschte ihr weiterhin alles Gute in diesem sehr schönen handwerklichen Beruf.

Beide freuen sich nun auf eine erfolgreiche Zukunft mit weiterer guter Zusammenarbeit!

Ich bin Roomba® – der automatische Staubsaug-Roboter. Ich sauge und Sie haben Zeit für Wichtigeres!

ab 329,- €

www.klein-robotics.com

*Unverbindliche Preisempfehlung inkl. MwSt.

iRobot
Making Robots Work For You

Bei Ihrem Fachhändler:

ZEITLER
Kommunikationssysteme

Vorstadt 25 · 95666 Mitterteich · ☎ 09633/8254, Fax 8535

Veranstaltungs- Vorschau



Stadt Mitterteich

30. April: Maibaumaufstellen am Anger

Ab 17.00 Uhr stellen die Bauhofmitarbeiter den Maibaum auf. Um 18.30 gibt die Stadtkapelle im Rahmen des Musiksommers ein Standkonzert. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

25. Mai: Zoiglfest – SV Mitterteich

18.00 Uhr – bei Oppl Zoigl mit Musikant Reiner Artmann

Museum Mitterteich

Ab 4. Mai: Große Sonderausstellung „Porzellanschätze aus Mitterteicher Produktion“

11. Mai: Tauschbörse und Expertisentag von 10.00 bis 16.00 Uhr mit Porzellanexpertin Petra Werner aus Selb

12. Mai: Museumstag mit verschiedenen Aktionen von 13.00 bis 17.00 Uhr

Schülerinnen der Fachschule für Produkt Design in Selb werden Porträts malen.

25. Mai: Schnäppchenmarkt im Werksverkauf

Mehrgenerationenhaus

Am 30. April um 14.00 Uhr Erzählcafé: Thema „Meine Kindheit in Mitterteich“ wird fortgesetzt

Am 8. Mai Sybillenbadfahrt: Anmeldung unter 918623

Am 8. Mai 19.00 bis 23.00 Uhr: „Helping hands“ gemütliche Strick- und Häkelrunde

Am 9. Mai (Christi Himmelfahrt) Marktcafé geschlossen

Am 12. Mai (Muttertag) Marktcafé geschlossen

Fragebogenaktion im Ortsteil Pleußen

Der Stadt Mitterteich ist es in Zeiten des demographischen Wandels ein großes Anliegen auch in Zukunft die Nahversorgung und soziale Infrastruktur im Gemeindegebiet zu erhalten und zu verbessern. Besonders im Ortsteil Pleußen besteht in dieser Hinsicht noch Verbesserungspotential.

Um ein möglichst bürgernahes und zukunftsfähiges Konzept erarbeiten zu können, mit dem bestehende Versorgungslücken geschlossen werden sollen, sind wir auf Ihre Hilfe

angewiesen. Deshalb wird in den kommenden Tagen ein Fragebogen an alle Haushalte in Pleußen verteilt werden, indem wir um Ihre Meinung zur örtlichen Nahversorgung und sozialen Infrastruktur bitten. Um möglichst aussagekräftige Ergebnisse zu erhalten, hoffen wir auf rege Teilnahme. Nähere Informationen erhalten Sie in einem Anschreiben, das dem Fragebogen beiliegt wird.

Roland Grillmeier,

1. Bürgermeister der Stadt Mitterteich

Am 14. Mai um 9.30 Uhr „Elterncafé“: Kleines Frühstücksbuffet mit Gesprächsrunde mit Frau Pia Kürschner (KoKi)

Am 14. Mai um 14.30 Uhr Kulturnachmittag: Thema „Hospiz“

Am 19. Mai (Pfingstsonntag) Marktcafé geschlossen

Am 21. Mai um 14.30 Uhr Vortrag mit Brigitte Nissel – „Kräuter – Die kleinen Wunder der Natur“ Unkostenbeitrag 2,- €

Am 22. Mai 19.00 bis 23.00 Uhr: „Helping hands“ gemütliche Strick- und Häkelrunde

Am 28. Mai um 14.00 Uhr Erzählcafé (Thema noch nicht bekannt)

Alleinerziehendentreff im MGH am Sonntag, 26. Mai von 9.30 – 12.00 Uhr zum Brunch. Infos bei Ursula Siller 09633/3351 und www.alleinerziehende.mitterteich.de

Als Steuerberatungsgesellschaft mit bundesweit ca. 800 Mitarbeitern und über 80 Standorten suchen wir zum 01.09.2013 einen motivierten

(Fach-) Abiturienten (m/w) für ein Duales Studium Steuern -Steuerfachangestellter/Bachelor of Arts-

in Kooperation mit der Universität Nürnberg bzw. Hochschule Hof mit dem Berufsziel **Steuerberater** für den Raum Weiden/Waldsassen.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:

KMP Treumania GmbH Steuerberatungsgesellschaft • z. H. Frau Stock
Pfarrplatz 12 • 92637 Weiden • E-Mail: info@kmp-treumania.de • www.kmp-treumania.de



im Alten Forstamt

Öffnungszeiten

Mo., Di., Mi. Fr. 10-12 Uhr

Mo., Mi., Do. 16-18 Uhr

Samstag 10-11 Uhr

und nach Vereinbarung

**Tierärztliche Praxis
für Kleintiere**

Dagmar Schmidt

Marktrechwitz Straße 8
95666 Mitterteich

Telefon **09633-400991**

Unsere Leistungen für Sie:

Sonnenschutz

Insektenschutz

Markisen

Die besondere Raumausstattung

Raum & Polster
GmbH

95666 Mitterteich

Großbüchlberger Str. 7
Tel. 0 96 33 / 92 39 49
Fax: 0 96 33 / 92 39 50

E-Mail: raumundpolster@web.de

Maibaumfest am Anger

Mitterteich. (jr) Tradition hat in Mitterteich das Maibaum-aufstellen. Insgesamt acht Maibäume werden in und um Mitterteich aufgestellt. Im Mittelpunkt steht stets das Maibaumaufstellen am Anger, im ältesten Stadtteil der Stadt. Die Arbeiten beginnen am Dienstag, 30. April um 17 Uhr. Aufgestellt wird der Baum von Mitarbeitern des Städtischen Bauhofs.

Sie sorgen sich auch um das leibliche Wohl der Gäste. Angeboten werden Bratwürste, sowie Zoiglbiere. Um 18.30 Uhr marschiert die Stadtkapelle zum Anger und gibt dort ein Platzkonzert. Anschließend startet die Feier unterm Maibaum. Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen.

12. Hallenfest in Pleußen



Pleußen. (jr) Die Feuerwehr Pleußen lädt für Samstag, 11. Mai zum 12. Hallenfest in die Festhalle ein, Beginn ist um 20 Uhr. Für gute Laune und zünftige Stimmung sorgt die Band „Kasplattnrockers“ (unser Bild) aus Niederbayern. Die Niederbayern treten bereits zum sechsten Mal in Pleußen auf und gelten als absolute Stimmungsmacher und Partyband. Sie versprechen Partystimmung pur.

Ähnlich wie in den Vorjahren dürfte die Festhalle der Familie Eckert wieder brodeln. Die Feuerwehr verspricht, wieder alles dafür zu tun, dass dieses Hallenfest wieder zu einem unvergessenen Erlebnis wird. Festleiter Bernhard Thoma ist sich sicher, dass das Hallenfest wieder zu den „Top-Fünf-Veranstaltungen“ im Landkreis zählt. Der Eintritt beträgt zwei Euro, es erfolgen Ausweiskontrollen.

Bild. jr

Maibaum in Pleußen

Pleußen. (jr) Die Feuerwehr Pleußen stellt auch heuer wieder am 1. Mai einen Maibaum in der Dorfmitte, am Anger auf. Aufgestellt wird der stattliche Maibaum ab 14 Uhr mit purer Muskelkraft. Unterstützt werden die Männer nur mit mehreren „Schwalben“. Nach der kräftezehrenden Aktion lädt die Feuerwehr zu Kaffee und Kuchen, Bier und Zoigl, sowie Grillspezialitäten ein. Auf zahlreichen Besuch freuen sich die Feuerwehr und die Dorfgemeinschaft.

Wir bepflanzen ab sofort Ihre Blumenkästen nach Ihren Wünschen !

Kostenlose Lagerung und Pflege bis nach den Eisheiligen !

Blumen möchen Freuden
Blumen Werner
Blumen und Floristik
 95701 Pechbrunn, Steinlohweg 1a
 Telefon 09231/3916

J.M. Weyh
 MEDIEN-MARKETING
 DRUCK & VERLAG

... mehr als nur Druckerei!

INH. MICHAEL WERNER
 POSTSTRASSE 2
 95478 KEMNATH-STADT
 TELEFON: 0 96 42-14 28
 TELEFAX: 0 96 42-9 13 82
 E-MAIL: INFO@WEYH-DRUCK.DE

WWW.WEYH-DRUCK.DE

Geschäfts-, Privat- und Werbe-Drucksachen

BRIEFBOGEN, BLOCKS, BROSCHÜREN.....

Weck Sägewerk seit 1889
 Industrie-Verpackungen
 Verpackungen
 Kisten
 Paletten
 Bauholz
 Schnittholz
 Hobelware

Casa Vario GmbH
 Zimmerei
 Holzbau
 Holzrahmenbau
 Innenausbau

flexibel - kompetent - natürlich

Individuelles aus Holz

Königshütte 9 - 12 • 95666 Mitterteich
 Tel. 09633/9210-0 • Fax 09633/9210-20
 www.weck-holz.de • info@weck-holz.de
 www.casa-vario.de • info@casa-vario.de

Trendige Geschenkartikel
 zur Konfirmation, zur Kommunion und zum Muttertag!

Außergewöhnlich schöne Glückwunschkarten zu Kommunion, Konfirmation, Firmung, Geburtstag, Hochzeit und sonstigen Festen. Geschmackvolle Servietten und Geschenkpapiere. Kuchentrageetaschen und Pappteller in bekannt großer Auswahl.



Bei uns finden Sie bestimmt was Sie suchen.

Besuchen Sie uns! Wir freuen uns auf Sie!

Kaufhaus ZETLER

Ihr persönliches Fachgeschäft

Mitterteich, Oberer Markt 20

Tel. 0 96 33/12 59

Hilgarth und Burger GbR
 Wiesauer Straße 26
 95666 Mitterteich
 Tel. 09633 / 4004796

CC Reifenservice

E-Mail: ccreifenservice@gmx.de
 Web: www.ccreifenservice.de

Öffnungszeiten:
 Montag - Freitag: 17 - 20 Uhr
 Samstag: 9 - 14 Uhr

Wir sind für Sie da, wenn Andere schon geschlossen haben.

mit Anhängerverleih

auto-brucker.de

1+2=3

Ein Name, zwei Marken, drei Standorte.
Mit uns kann man einfach rechnen!

NEUERÖFFNUNG TIRSCHENREUTH



AUTO BRUCKER

Wölsauer Straße 6, 95615 Marktredwitz

Nageler Straße 4, 95682 Brand / Opf.

NEU: Regensburger Str. 42, 95643 Tirschenreuth

ŠKODA



SERVICEPARTNER



Wir leben Autos.

SERVICEPARTNER